Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни  
«практичний курс другої іноземної (німецької мови)»**

**І курс**

**(Окремі розділи)**

Ступінь вищої освіти бакалавр

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 014.02 Середня освіта

(Мова і література німецька)

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

Методичні рекомендації до проведення практичних занять............................. 3

Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента................................... 6

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу

«Практичний курс другої іноземно ї(німецької) мови».................................. 10

Питання до екзамену.............................................................................................16

Список рекомендованої літератури.................................................................... 17

**Методичні рекомендації до проведення**

**практичних занять**

**І. Змістовий модуль**

**Тема : «Студент та його оточення».**

**Практичні модулі:**

1. Мої нові знайомі.
2. Студентське життя.
3. Моя родина.

**ІІ. Змістовий модуль.**

**Тема: «Навчання в університеті. Роль іноземних мов у сучасному світі».**

**Практичні модулі:**

1. Наш університет, група.

2. Вивчаємо іноземні мови.

3. Роль іноземних мов у сучасному світі.

**ІІІ. Змістовий модуль**

**Тема: « Студент та його помешкання».**

**Практичні модулі:**

1. Життя у місті та у сільській місцевості: переваги та недоліки.

2. Різновиди оселі.

3. Моє помешкання.

**ІV. Змістовий модуль**

**Тема: « Будні та дозвілля студента».**

**Практичні модулі:**

1. Розпорядок дня студента та родинні обовязки.

2. Дозвілля.

3. Улюблені заняття у вільний час.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с.
3. 3.Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten: [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten. Cherson: Verlagshaus „Helvetika„, 2018. 340s.

**Допоміжна**

1. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Ausblick 1.Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

**Internet--ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
11. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
12. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>
13. <http://germ-mania.narod.ru/>
14. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>
15. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Дидактичне забезпечення**

**самостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечу­ється системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та ме­тодичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсум­ковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови» складається з таких видів роботи:

*-* підготовки до практичних занять;

*-* самостійного опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згід­но з робочою програмою курсу;

*-* пошуку додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбору прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення.

**Модулі самостійної роботи:**

**Змістовий модуль 1.**

1. Скласти та інсценувати діалоги з тем: «Професія моїх батьків», «Мої друзі».

2. Скласти розповідь з теми: «Родинні свята».

3. Опрацювати завдання *1 – 3* з теми «Студент та його життя» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 92 – 97.)

**Змістовий модуль 2.**

1. Скласти та інсценувати діалоги з теми “Ми вивчаємо іноземні мови”.

2. Написати твір-роздум “Переваги й недоліки студентського життя”.

3. Скласти розповідь з теми “Значення іноземних мов у сучасному світі”.

4. Опрацювати завдання *4 – 8* з теми «Студент та його життя» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 92 – 97.)

**Змістовий модуль 3.**

1. Опрацювати завдання *1 – 11* з теми «Помешкання. Моє рідне місто» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 97 – 102.

2. Висловити свою думку щодо особливостей створення індивідуального інтер’єру житла (написати твір-роздум).

3. Підготуватися до диспуту “Де почуваєш себе ліпше: в будинку чи квартирі?”.

4. Написати твір-роздум з теми «Wie lesen wir eine Stadt?».

5. Укласти текст екскурсії по місту Херсон.

**Змістовий модуль 4.**

1. Підготувати розповідь «Вихідні у колі родини та друзів».

2. Скласти діалог з теми “Плани на вихідні”.

3. Підготуватись до диспуту з теми: «Jedem Tierchen sein Pläsierchen».

4. Опрацювати завдання *1 – 8* з теми «Дозвілля студентів» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 109 – 116.)

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.

2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с.3.Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів] О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.

4. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten: [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.

5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.

6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.

7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.

8.Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten.   Cherson: Verlagshaus „Helvetika„, 2018. 340s.

**Допоміжна**

9. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.

10. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.

11. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.

12. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.

13. Ausblick 1.Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

**Internet--ресурси**

14. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)

15. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de

16. [www.pons.de](http://www.pons.de/)

17. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)

18. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)

19. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)

20. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)

21. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

22. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)

23. www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz  
24. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

25. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
26. <http://germ-mania.narod.ru/>   
27. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

28. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | Відмінно |
| В | 82-89 | Добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | Задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно**  **(90-100 балів)** | Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики. не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні. |
| **Добре**  **(74-89 балів)** | Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану. |
| **Задовільно (60-73 балів)** | Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях. |
| **Незадовільно (35-59 балів)** | Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні. |
| **Незадовільно (1-34 балів)** | Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно. |

**Критерії оцінювання самостійного письмового завдання**

**Відмінно (90-100 балів)** – Робота достатнього обсягу для розкриття теми, повністю відповідає змісту завдання, має достатню інформативну насиченість, справляє художньо-естетичне враження. Робота має чистий й акуратний зовнішній вигляд. Побудова змісту відповіді є логічною і послідовною. Має експозицію, основну частину, містить висновки. Студент аргументує свою точку зору, підтверджує її прикладами. Робота виявляє достатній лексичний запас студента, яким він користується при написанні твору, містить ідіоматичні звороти, епітети, порівняння, з’єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі. В роботі не зроблено жодної помилки.

**Добре (74-89 балів)** – Студент розкриває мету і основний зміст завдання, аргументує свою точку зору, робить власні висновки. Робота має достатню інформативну насиченість. Використаний достатній словниковий запас, яким учень користується при написанні твору, наявність ідіоматичних зворотів, з’єднувальних кліше; посередня різноманітність вжитих структур моделей. Можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Письмове висловлювання побудоване логічно та послідовно, з’єднувальні елементи наявні. Студентом недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Опрацьовано повністю три умови, зазначені в ситуації, четверта умова лише згадана. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).

**Задовільно (60-73 балів)** – Робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Студент розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв’язко, але поверхово розкриває тему творчого завдання. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Студент недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами. Робота частково структурована за абзацами або не структурована. Робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання творчої роботи, має посередню інформативну насиченість. Побудова творчої роботи не відповідає логічній послідовності, не містить експозиції або висновків. Відсутні крилаті вирази, цитати, прислів’я. Студент показує посередній лексичний запас, недостатнє вживання з’єднувальних кліше, слабку різноманітність вжитих структур, моделей. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Використання як лексичного, так і граматичного матеріалу не відповідає вимогам фахової програми.

**Незадовільно (35-59 балів)** – Тема творчої роботи не розкрита, що повністю не відповідає змісту завдання творчої роботи, має недостатню інформативну насиченість. Робота складається з набору речень, логіка викладу відсутня, робота не структурована за абзацами. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Через велику кількість лексичних помилок зміст висловлювання незрозумілий. Велика кількість орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що суттєво заважають розумінню написаного. Студент має труднощі з підбором слів, допускає багато граматичних помилок. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Незадовільно (1-34 балів) -** Тема роботи не розкрита, повністю не відповідає змісту завдання, має неінформативна. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Велика кількість лексичних, орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що заважають розумінню написаного. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів**

**щодо презентації**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)  90-100 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. |
| В (добре)  82-89 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| С (добре)  74-81 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| D (задовільно)  64-73  E (задовільно)  60-63 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький (початковий) рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. |
| FХ (незадовільно)  35-59 | Презентація не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно)  1-34 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**ПИТАННЯ ДО ЕКЗАМЕНУ**

1. Мої нові знайомі.
2. Студентське життя.
3. Моя родина.
4. Життя у місті та у сільській місцевості: переваги та недоліки.
5. Роль іноземних мов у сучасному світі.
6. Моє помешкання.
7. Родинні обов’язки.
8. Дозвілля.
9. Професія моїх батьків.
10. Наш університет.
11. Вивчаємо іноземні мови.
12. Різновиди оселі.
13. Екскурсія Берліном.
14. На занятті з німецької мови.
15. Будинок моєї мрії.
16. Улюблені заняття у вільний час.
17. Екскурсія Херсоном.
18. Наша студентська група.
19. Родинні свята.
20. Моє рідне місто.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с.
3. 3.Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten: [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2.Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten. Cherson:Verlagshaus „Helvetika„, 2018. 340s.

**Допоміжна**

1. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Ausblick 1.Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

**Internet--ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)

25.<http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

26. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
27. <http://germ-mania.narod.ru/>   
28. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

29. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни  
«практичний курс другої іноземної (німецької мови)»**

**ІI курс**

**(Окремі розділи)**

Ступінь вищої освіти бакалавр

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 014.02 Середня освіта

(Мова і література німецька)

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

Методичні рекомендації до проведення практичних занять............................. 3

Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента................................... 6

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу

«Практичний курс другої іноземно ї(німецької) мови».................................. 10

Питання до екзамену.............................................................................................16

Список рекомендованої літератури.................................................................... 17

**Методичні рекомендації до проведення**

**практичних занять**

**І. Змістовий модуль**

**Тема : «Оселя. Інтер’єр.»**

**Практичні модулі:**

1. Мій дім – моя фортеця.

2. Смак та інтер’єр.

3. Оселя моєї мрії.

**ІІ. Змістовний модуль.**

**Тема: «Покупки і магазини».**

**Практичні модулі:**

1. Їжа, кулінарні традиції України та Німеччини.

2. У продовольчому магазині, у кафе.

3. Одяг. Сучасна мода.

**ІІІ. Змістовий модуль**

**Тема: «Пори року. Мандри».**

**Практичні модулі:**

1. Пори року. Прогноз погоди.

2. Подорож у різні куточки світу.

3. Подорож у різні пори року.

**ІV. Змістовий модуль**

**Тема: «Книга та ЗМІ як джерело інформації».**

**Практичні модулі:**

1. Книга у моєму житті.

2. Мій улюблений письменник.

3. Роль ЗМІ у сьогоднішньому суспільстві

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос М»», 2010. 528 с.
2. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
3. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка / В. М. Завьялова. М.: ЧеРо, 2000. 336 с.Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів]. О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
5. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
6. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige  Philologie  der  Universitäten.   Cherson: Verlagshaus „Helvetika„ 2018. 340s.
7. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 1. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 295 S.
8. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung Verlag Moritz Diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 216 S.

**Допоміжна**

1. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Ausblick 1.Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

**Internet--ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)

26. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

27.<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
28. <http://germ-mania.narod.ru/>

29. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

30. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Дидактичне забезпеченнясамостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечу­ється системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та ме­тодичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсум­ковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови» складається з таких видів роботи:

*-* підготовки до практичних занять;

*-* самостійного опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згід­но з робочою програмою курсу;

*-* пошуку додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбору прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення.

**Модулі самостійної роботи:**

**Змістовий модуль 1.**

1. Підготувати твір-роздум «Was gibt einer Wohnung eine persönliche Note?».

2. Підготувати презентацію «Оселя моєї мрії».

3. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Житло людини» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 123 – 126.).

**Змістовий модуль 2.**

1. Написати твір-роздум на тему: ”Надавати перевагу моді або мати свій власний стиль.”

2. Підготувати реферат з теми: «Особливості національної кухні України та Німеччини: загальне та особливе».

3. Підготувати рецепти трьох улюблених страв.

4. Написати твір-роздум з теми: «Lebt der Mensch, um zu essen, oder isst der Mensch, um zu leben?».

6. Опрацювати завдання *1 – 3* з теми «Їжа. Покупки» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 126 – 130.).

**Змістовий модуль 3.**

1. Підібрати додаткову лексику до теми «Природа. Пори року».

2. Написати твір з теми «Я люблю подорожувати» (у різні пори року, у колі друзів, улюблені місця відпочинку) .

3. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Пори року», завдання *1 – 3* з теми «Подорож» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 130 – 138).

4. Підготувати презентацію з теми: «Найбажаніший куточок світу»

**Змістовий модуль 4.**

1. Підготувати виступ з теми на читацькій конференції: «Відомий німецький письменник: творчий шлях, видатні твори».

2. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Книги у нашому житті» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 138 – 143).

3. Підготувати реферат з теми: «Нобелівські лауреати в галузі німецькомовної літератури».

4. Опрацювати текст „Deutschland Medienland“ стор. 234 -235 (Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.)

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
3. Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten: [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Ausblick 1. Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer-Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.
8. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige  Philologie  der  Universitäten.  Cherson:  Verlagshaus „Helvetika„ 2018. 340s.

**Допоміжна**

1. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка / В. М. Завьялова. М.: ЧеРо, 2000. 336 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
4. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
5. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
6. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.

**Internet--ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
11. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
12. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>
13. <http://germ-mania.narod.ru/>
14. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

29. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | Відмінно |
| В | 82-89 | Добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | Задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно**  **(90-100 балів)** | Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики. не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні. |
| **Добре**  **(74-89 балів)** | Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану. |
| **Задовільно (60-73 балів)** | Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях. |
| **Незадовільно (35-59 балів)** | Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні. |
| **Незадовільно (1-34 балів)** | Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно. |

**Критерії оцінювання самостійного письмового завдання**

**Відмінно (90-100 балів)** – Робота достатнього обсягу для розкриття теми, повністю відповідає змісту завдання, має достатню інформативну насиченість, справляє художньо-естетичне враження. Робота має чистий й акуратний зовнішній вигляд. Побудова змісту відповіді є логічною і послідовною. Має експозицію, основну частину, містить висновки. Студент аргументує свою точку зору, підтверджує її прикладами. Робота виявляє достатній лексичний запас студента, яким він користується при написанні твору, містить ідіоматичні звороти, епітети, порівняння, з’єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі. В роботі не зроблено жодної помилки.

**Добре (74-89 балів)** – Студент розкриває мету і основний зміст завдання, аргументує свою точку зору, робить власні висновки. Робота має достатню інформативну насиченість. Використаний достатній словниковий запас, яким учень користується при написанні твору, наявність ідіоматичних зворотів, з’єднувальних кліше; посередня різноманітність вжитих структур моделей. Можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Письмове висловлювання побудоване логічно та послідовно, з’єднувальні елементи наявні. Студентом недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Опрацьовано повністю три умови, зазначені в ситуації, четверта умова лише згадана. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).

**Задовільно (60-73 балів)** – Робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Студент розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв’язко, але поверхово розкриває тему творчого завдання. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Студент недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами. Робота частково структурована за абзацами або не структурована. Робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання творчої роботи, має посередню інформативну насиченість. Побудова творчої роботи не відповідає логічній послідовності, не містить експозиції або висновків. Відсутні крилаті вирази, цитати, прислів’я. Студент показує посередній лексичний запас, недостатнє вживання з’єднувальних кліше, слабку різноманітність вжитих структур, моделей. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Використання як лексичного, так і граматичного матеріалу не відповідає вимогам фахової програми.

**Незадовільно (35-59 балів)** – Тема творчої роботи не розкрита, що повністю не відповідає змісту завдання творчої роботи, має недостатню інформативну насиченість. Робота складається з набору речень, логіка викладу відсутня, робота не структурована за абзацами. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Через велику кількість лексичних помилок зміст висловлювання незрозумілий. Велика кількість орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що суттєво заважають розумінню написаного. Студент має труднощі з підбором слів, допускає багато граматичних помилок. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Незадовільно (1-34 балів) -** Тема роботи не розкрита, повністю не відповідає змісту завдання, має неінформативна. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Велика кількість лексичних, орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що заважають розумінню написаного. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів**

**щодо презентації**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)  90-100 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. |
| В (добре)  82-89 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| С (добре)  74-81 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| D (задовільно)  64-73  E (задовільно)  60-63 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький (початковий) рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. |
| FХ (незадовільно)  35-59 | Презентація не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно)  1-34 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**ПИТАННЯ ДО ЕКЗАМЕНУ**

1. Мій дім – моя фортеця.
2. Їжа, кулінарні традиції України.
3. Подорож у різні пори року.
4. У кафе.
5. Надавати перевагу моді чи мати свій власний стиль?
6. Кожна пора року має свої особливості.
7. У продовольчому магазині.
8. Прогноз погоди.
9. Подорож у різні куточки світу.
10. Книга у моєму житті.
11. Роль ЗМІ у сьогоднішньому суспільстві.
12. Відомий німецький письменник (-ця): творчий шлях, видатні твори.
13. Нобелівські лауреати в галузі німецькомовної літератури.
14. Моя кімната має свою родзинку.
15. Мій улюблений письменник.
16. Національна кухня Німеччини.
17. Я люблю подорожувати.
18. Живе людина, щоб їсти, чи їсть, щоб жити?

19.Чи згодні Ви з думкою, що сучасна молодь читає менше, ніж старше покоління?

20. Оселя моєї мрії.

21.Сучасна література Німеччини.

22.Творчість Е. М. Ремарка.

23.Я люблю готувати.

24. Я облаштував(-ла) свою кімнату по-новому.

25. Книги і людство.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос М»», 2010. 528 с.
2. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
3. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка. В. М. Завьялова. М.: ЧеРо, 2000. 336 с.Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентов вищ. навч. закладів] О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
5. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
6. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten. Cherson: Verlagshaus „Helvetika„ 2018. 340s.
7. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 1. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 295 S.
8. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 216 S.

**Допоміжна**

1. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Ausblick 1.Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

**Internet--ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
11. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

27. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
28. <http://germ-mania.narod.ru/>   
29. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

30. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни  
«практичний курс другої іноземної (німецької мови)»**

**ІIІ курс**

**(Окремі розділи)**

Ступінь вищої освіти бакалавр

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 014.02 Середня освіта

(Мова і література німецька)

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

Методичні рекомендації до проведення практичних занять............................. 3

Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента................................... 6

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу

«Практичний курс другої іноземно ї(німецької) мови».................................. 11

Питання до екзамену.............................................................................................17

Список рекомендованої літератури.................................................................... 18

**Методичні рекомендації до проведення**

**практичних занять**

**І. Змістовий модуль.**

**Тема : «Людина як особистість».**

**Практичні модулі:**

1. Зовнішність та характер людини.

2. Людські взаємовідносини.

**ІІ. Змістовний модуль.**

**Тема: «Здоровий спосіб життя».**

**Практичні модулі:**

1. Здоров’я. У лікаря.

2. Шкідливі звички.

3. Здоровий спосіб життя. Спорт в моєму житті.

**ІІІ. Змістовий модуль**

**Тема: «Освіта».**

**Практичні модулі:**

1. Система освіти в Україна та Німеччині.

2. Вибір професії. Професія вчителя іноземної мови.

3. Комп’ютер як вчитель.

**ІV. Змістовий модуль**

**Тема: «Світ у дзеркалі мистецтва».**

**Практичні модулі:**

1. Образотоворче мистецтво. Музеї та картинні галереї.

2. Відомі митці минулого та сучасності.

3.Театр. Улюблена вистава.

4. Кіномистецтво. Популярні та улюблені фільми.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця : НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Кочетова С. О. Практикум по немецкому языку. Spiel und Stil: пособ. [по разговорной практике].С. О. Кочетов. СПб. : Издательство “Союз”, 2002. 192 с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецбкої мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця : НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.
9. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch : Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige  Philologie  der  Universitäten.   Cherson:  Verlagshaus

 „Helvetika„ 2018. 340s.

1. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 1. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main. Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 295 S.
2. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 2. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main. Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 216 S.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. 212 S.

**Internet-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de

20. [www.pons.de](http://www.pons.de/)

21.[www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)

22. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)

23. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)

24. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)

25. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

26. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)

1. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
2. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
3. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>
4. <http://germ-mania.narod.ru/>

24.<http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html> 25.<http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Дидактичне забезпеченнясамостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечу­ється системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та ме­тодичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсум­ковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови» складається з таких видів роботи:

*-* підготовки до практичних занять;

*-* самостійного опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згід­но з робочою програмою курсу;

*-* пошуку додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбору прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення.

**Модулі самостійної роботи:**

**Змістовий модуль 1.**

1. Підготувати розповідь про свій ідеал краси.

2. Описати зовнішність: а) літературного героя; б) видатної людини України та Німеччини.

3. Підготуватись до дискусії з теми: «Чи виражає себе людина через свій одяг, через свій зовнішній вигляд?»

4. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Зовнішність. Характер людини» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 143 – 152).

**Змістовий модуль 2.**

1. Підготувати твір-роздум “Здорова людина має 90 бажань, а у хворої людини лише одне”.

2. Скласти анкету “Чи ведеш ти здоровий спосіб життя” (30 / 40 запитань).

3. Опрацювати граматичний матеріал з теми: «Підрядне речення мети» (Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.:Арій, 2014. 352 с.).

4. Опрацювати матеріал з теми «Підрядне речення умови» (Євгененко Д. А. та ін. Практична граматика німецької мови, стор. 276 – 280, № 1 – 10).

**Змістовий модуль 3.**

1.Написати твір-роздум «Професія вчителя: погляд у майбутнє», використовуючи складнопідрядні речення часу.

2. Підготувати реферат з тем «Використання комп’ютера у навчанні», «Комп’ютер та його значення в сучасному житті».

3. Опрацювати завдання *1 – 5* з теми «Вибір професії» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 179 – 185).

4. Опрацювати текст „Deutsch als Fremdsprache mit besten Aussichten - Förderprogramme des DAAD helfen bei der Karriere (Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної) стор. 95-99 та виконати завдання до тексту.

**Змістовий модуль 4.**

1. Написати твір-роздум «Професія вчителя: погляд у майбутнє», використовуючи складнопідрядні речення часу.

2. Підготувати реферат з тем «Використання комп’ютера у навчанні», «Комп’ютер та його значення в сучасному житті».

3. Опрацювати завдання *1 – 5* з теми «Вибір професії» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 179 – 185).

4. Опрацювати текст „Deutsch als Fremdsprache mit besten Aussichten - Förderprogramme des DAAD helfen bei der Karriere (Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної) стор. 95-99 та виконати завдання до тексту.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо, 2000. 336с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця : НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. 212 S.

**Інтернет-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
11. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
12. [http://mamadu.ru/transl1gr.htm 27](http://mamadu.ru/transl1gr.htm%2027).
13. <http://germ-mania.narod.ru/>
14. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>
15. http://www.schyren-gymnasium.de/gramm

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | Відмінно |
| В | 82-89 | Добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | Задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно**  **(90-100 балів)** | Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики. не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні. |
| **Добре**  **(74-89 балів)** | Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану. |
| **Задовільно (60-73 балів)** | Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях. |
| **Незадовільно (35-59 балів)** | Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні. |
| **Незадовільно (1-34 балів)** | Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно. |

**Критерії оцінювання самостійного письмового завдання**

**Відмінно (90-100 балів)** – Робота достатнього обсягу для розкриття теми, повністю відповідає змісту завдання, має достатню інформативну насиченість, справляє художньо-естетичне враження. Робота має чистий й акуратний зовнішній вигляд. Побудова змісту відповіді є логічною і послідовною. Має експозицію, основну частину, містить висновки. Студент аргументує свою точку зору, підтверджує її прикладами. Робота виявляє достатній лексичний запас студента, яким він користується при написанні твору, містить ідіоматичні звороти, епітети, порівняння, з’єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі. В роботі не зроблено жодної помилки.

**Добре (74-89 балів)** – Студент розкриває мету і основний зміст завдання, аргументує свою точку зору, робить власні висновки. Робота має достатню інформативну насиченість. Використаний достатній словниковий запас, яким учень користується при написанні твору, наявність ідіоматичних зворотів, з’єднувальних кліше; посередня різноманітність вжитих структур моделей. Можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Письмове висловлювання побудоване логічно та послідовно, з’єднувальні елементи наявні. Студентом недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Опрацьовано повністю три умови, зазначені в ситуації, четверта умова лише згадана. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).

**Задовільно (60-73 балів)** – Робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Студент розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв’язко, але поверхово розкриває тему творчого завдання. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Студент недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами. Робота частково структурована за абзацами або не структурована. Робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання творчої роботи, має посередню інформативну насиченість. Побудова творчої роботи не відповідає логічній послідовності, не містить експозиції або висновків. Відсутні крилаті вирази, цитати, прислів’я. Студент показує посередній лексичний запас, недостатнє вживання з’єднувальних кліше, слабку різноманітність вжитих структур, моделей. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Використання як лексичного, так і граматичного матеріалу не відповідає вимогам фахової програми.

**Незадовільно (35-59 балів)** – Тема творчої роботи не розкрита, що повністю не відповідає змісту завдання творчої роботи, має недостатню інформативну насиченість. Робота складається з набору речень, логіка викладу відсутня, робота не структурована за абзацами. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Через велику кількість лексичних помилок зміст висловлювання незрозумілий. Велика кількість орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що суттєво заважають розумінню написаного. Студент має труднощі з підбором слів, допускає багато граматичних помилок. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Незадовільно (1-34 балів) -** Тема роботи не розкрита, повністю не відповідає змісту завдання, має неінформативна. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Велика кількість лексичних, орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що заважають розумінню написаного. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів**

**щодо презентації**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)  90-100 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. |
| В (добре)  82-89 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| С (добре)  74-81 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| D (задовільно)  64-73  E (задовільно)  60-63 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький (початковий) рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. |
| FХ (незадовільно)  35-59 | Презентація не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно)  1-34 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**ПИТАННЯ ДО ЕКЗАМЕНУ**

1. Про смаки не сперечаються.
2. Зовнішність оманлива.
3. Що я хотів би змінити у своїй зовнішності і у своєму характері?
4. Чи може людина змінити свої негативні риси характеру?
5. Тип людини, який мені найбільше імпонує. Типи темпераменту.
6. Роль мистецтва у сучасному суспільстві.
7. Образотворче мистецтво (улюблений митець, картина).
8. Кіномистецтво.
9. Вплив ЗМІ на сучасну людину.
10. Здоровий спосіб життя.
11. На прийомі у лікаря.
12. Система освіти в Україні.
13. Вибір професії. Професія вчителя іноземної мови.
14. Комп’ютер як вчитель.
15. Музеї та картинні галереї світу.
16. Відомі митці минулого та сучасності.
17. Театр. Улюблена вистава.
18. . Популярні та улюблені фільми.
19. Чи виражає себе людина через свій одяг, через свій зовнішній вигляд?
20. Специфіка освіти в Німеччині.

**Список рекомендованої літератури**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця : НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Кочетова С. О. Практикум по немецкому языку. Spiel und Stil: пособ. [по разговорной практике] С. О. Кочетов. СПб.: Издательство “Союз”, 2002. 192 с.
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецбкої мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця: НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.
9. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige  Philologie  der  Universitäten.   Cherson:  Verlagshaus

 „Helvetika„ 2018. 340s.

1. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 1. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main. Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 295 S.
2. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs / von Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 2. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main. Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 216 S.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. 212 S.

**Internet-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de

20. [www.pons.de](http://www.pons.de/)

21.[www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)

22. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)

23. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)

24. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)

25. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

26. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)

1. [www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz](http://www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz)
2. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
3. <http://mamadu.ru/transl1gr.htm>
4. <http://germ-mania.narod.ru/>

24.<http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html> 25.<http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

Міністерство освіти і науки України

Херсонський державний університет

Факультет іноземної філології

Кафедра німецької та романської філології

**НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКС**

**дисципліни  
«практичний курс другої іноземної (німецької мови)»**

**ІV курс**

**(Окремі розділи)**

Ступінь вищої освіти бакалавр

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність 014.02 Середня освіта

(Мова і література німецька)

2019 – 2020 навчальний рік

**ЗМІСТ**

Методичні рекомендації до проведення практичних занять............................. 3

Дидактичне забезпечення самостійної роботи студента................................... 5

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів з курсу

«Практичний курс другої іноземно ї(німецької) мови».................................. 9

Питання до екзамену.............................................................................................15

Список рекомендованої літератури.................................................................... 16

**Методичні рекомендації до проведення**

**практичних занять**

**І. Змістовий модуль**

**Тема: «Україна».**

**Практичні модулі:**

1.Україна – незалежна держава.

2. Київ – столиця України.

3. Міста України.

**ІІ. Змістовний модуль.**

**Тема: «Німецькомовні країни».**

**Практичні модулі:**

1. Німеччина.

2. Австрія. Швейцарія.

**ІІІ. Змістовий модуль**

**Тема: «Проблема «батьки та діти».**

**Практичні модулі:**

1. Взаємовідносини різних поколінь.

2. Виховання у родині.

**Рекомендована література**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с. .
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця: НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.
9. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. –212 S.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. - К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs. Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 2. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. –216 S.;

**Internet-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)

25. www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz

26. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php> 27.<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
28. <http://germ-mania.narod.ru/>   
29. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

30. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>

**Дидактичне забезпеченнясамостійної роботи студента**

Самостійна робота студента є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою процесу вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови». Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота студента забезпечу­ється системою навчально-методичних засобів, передбачених для вивчення конкретної навчальної дисципліни, а саме: підручниками, навчальними та ме­тодичними посібниками, методичними вказівками тощо. Методичні матеріали для самостійної роботи студентів передбачають можливість проведення самоконтролю з боку студентів. Навчальний матеріал дисципліни, передбачений робочим навчальним планом для засвоєння студентом у процесі самостійної роботи, виноситься на підсум­ковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався при проведенні аудиторних занять.

Зміст самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (німецької) мови» складається з таких видів роботи:

*-* підготовки до практичних занять;

*-* самостійного опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згід­но з робочою програмою курсу;

*-* пошуку додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

*-* підбору прикладів, що ілюструють певні теоретичні положення.

**Модулі самостійної роботи:**

**Змістовий модуль 1.**

1. Підготувати розповідь про народні звичаї та свята в Україні. /Ukraine. Lesetexte/ стор. 76 – 79.

2. Підготувати повідомлення з теми: «Київська Русь». /Ukraine. Lesetexte/ стор. 5 – 7.

3. Підготуватися до бесіди з теми: «Найславетніші міста України» /Ukraine. Lesetexte/ стор. 65-71.

4. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Україна» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 169 – 173).

**Змістовий модуль 2.**

1. Підготувати інформацію про життя молоді в Німеччині (реферат).

2. Підготувати реферат з теми: «Сучасна зовнішня політика Німеччини».

3. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Німеччина. Німецькомовні країни» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 175 – 178).

4. Написати твір з теми: «Сторінками німецької історії».

**Змістовий модуль 3.**

1. Підготувати розмовну тему «Чи важко бути дорослим?»

2. Підготуватись до дискусія з теми «Проблеми молодої сім'ї».

3. Опрацювати тексти «Herbarts Pädagogik des Charakters» (стор. 44 – 50) «Auch häusliche Pflichten helfen beim Lernen» (стор. 92 – 98) «Frauenrolle und Kindererziehung in Deutschland» (стор. 98 – 103): Гоштанар І. В. Теорія виховання Й. Ф. Гербарта у контексті сьогодення: навч. посіб. [для студент. факультет. іноземних мов ун-тів і пед. ін-тів].

4. Написати твір з теми: «Фемінізація сучасного німецькомовного суспільства».

5. Опрацювати завдання *1 – 4* з теми «Виховання дітей» (Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, стор. 164 – 168).

**Рекомендована література**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с. .
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця: НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.
9. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. 212 S.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs. Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 2. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main. Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. 216 S.;

**Internet-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz
11. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

**Критерії оцінювання знань, умінь**

**та навичок студентів**

Навчальні досягнення здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр» із дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» оцінюються з використанням європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | Відмінно |
| В | 82-89 | Добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | Задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

Критерії оцінювання якості знань студентів:  оцінка якості знань студентів визначається рівнем засвоєння матеріалу, передбаченого робочою навчальною програмою відповідної освітньої компоненти.

|  |  |
| --- | --- |
| **Відмінно**  **(90-100 балів)** | Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики. не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні. |
| **Добре**  **(74-89 балів)** | Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану. |
| **Задовільно (60-73 балів)** | Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях. |
| **Незадовільно (35-59 балів)** | Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні. |
| **Незадовільно (1-34 балів)** | Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно. |

**Критерії оцінювання самостійного письмового завдання**

**Відмінно (90-100 балів)** – Робота достатнього обсягу для розкриття теми, повністю відповідає змісту завдання, має достатню інформативну насиченість, справляє художньо-естетичне враження. Робота має чистий й акуратний зовнішній вигляд. Побудова змісту відповіді є логічною і послідовною. Має експозицію, основну частину, містить висновки. Студент аргументує свою точку зору, підтверджує її прикладами. Робота виявляє достатній лексичний запас студента, яким він користується при написанні твору, містить ідіоматичні звороти, епітети, порівняння, з’єднувальні кліше, різноманітні структури, моделі. В роботі не зроблено жодної помилки.

**Добре (74-89 балів)** – Студент розкриває мету і основний зміст завдання, аргументує свою точку зору, робить власні висновки. Робота має достатню інформативну насиченість. Використаний достатній словниковий запас, яким учень користується при написанні твору, наявність ідіоматичних зворотів, з’єднувальних кліше; посередня різноманітність вжитих структур моделей. Можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Письмове висловлювання побудоване логічно та послідовно, з’єднувальні елементи наявні. Студентом недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Опрацьовано повністю три умови, зазначені в ситуації, четверта умова лише згадана. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).

**Задовільно (60-73 балів)** – Робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Студент розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв’язко, але поверхово розкриває тему творчого завдання. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Студент недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами. Робота частково структурована за абзацами або не структурована. Робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання творчої роботи, має посередню інформативну насиченість. Побудова творчої роботи не відповідає логічній послідовності, не містить експозиції або висновків. Відсутні крилаті вирази, цитати, прислів’я. Студент показує посередній лексичний запас, недостатнє вживання з’єднувальних кліше, слабку різноманітність вжитих структур, моделей. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Використання як лексичного, так і граматичного матеріалу не відповідає вимогам фахової програми.

**Незадовільно (35-59 балів)** – Тема творчої роботи не розкрита, що повністю не відповідає змісту завдання творчої роботи, має недостатню інформативну насиченість. Робота складається з набору речень, логіка викладу відсутня, робота не структурована за абзацами. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Через велику кількість лексичних помилок зміст висловлювання незрозумілий. Велика кількість орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що суттєво заважають розумінню написаного. Студент має труднощі з підбором слів, допускає багато граматичних помилок. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Незадовільно (1-34 балів) -** Тема роботи не розкрита, повністю не відповідає змісту завдання, має неінформативна. Відсутні крилаті вирази, прислів’я, цитати. Недостатній словниковий запас студента. Велика кількість лексичних, орфографічних, морфологічних та синтаксичних помилок, що заважають розумінню написаного. Неакуратний зовнішній вигляд роботи, значне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (відсутність експозицій або висновків).

**Критерії оцінювання знань і вмінь студентів щодо презентації**

|  |  |
| --- | --- |
| А (відмінно)  90-100 | Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудувану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп’ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп’ютерними технологіями. |
| В (добре)  82-89 | Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| С (добре)  74-81 | Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп’ютерних технологій студентами. |
| D (задовільно)  64-73  E (задовільно)  60-63 | Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький (початковий) рівень використання різноманітних можливостей комп’ютерних технологій. |
| FХ (незадовільно)  35-59 | Презентація не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно)  1-34 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**ПИТАННЯ ДО ЕКЗАМЕНУ**

1. Україна – незалежна держава.
2. Київ – столиця України й культурний осередок.
3. Подорожуємо Україною.
4. Німеччина на карті світу.
5. Німецькомовні країни: географія, політичний устрій, видатні памятки.
6. Взаємовідносини різних поколінь.
7. Виховання у родині.
8. Народні звичаї та свята в Україні.
9. Цікаві факти про Україну.
10. Сторінками німецької історії.
11. Видатні діячі України.
12. Роль жінки у сучасному суспільстві.
13. Видатні люди Німеччини.
14. Чи існуватиме інститут шлюбу через 20 років?
15. Цікаві факти про Німеччину.
16. Життя молоді в Німеччині.
17. Австрія – бажана ціль туристів.
18. ​ Видатні пам’ятки культури України.
19. Берлін – культурний центр в Європі.
20. ​ Швейцарія – мальовничий куточок на карті Європи.
21. Федеративні землі Німеччини.
22. Яким я бачу майбутнє України?
23. Традиції та свята в Німеччині.
24. Міста Німеччини.
25. Проблеми молодої родини.

**Рекомендована література**

**Базова**

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Ду 3. Навчально-методичний комплекс: підручник. Бориско Наталія, Каспар-Хене Хільтрауд , Васильченко Елена та ін. Вінниця: Нова Книга, 2013. 200 с.
3. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматика німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
4. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с. .
5. Паремська Д.А. Практична граматика (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
6. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012. 200 с.
7. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
8. Login 2. Deutsch für Germanistikstudenten. Логін 2. Німецька мова для студентів-германістів: Lehrbuch. Підручник  Сидоров О. В., Сотникова С. І., Безугла Л. Р. Вінниця: НОВА КНИГА, 2016 р. 384 с.
9. Aspekte neu C1: Mittelstufe Deutsch. Lehr-und Arbeitsbuch. Ute Koithan, Tanja Mayr-Sieber, Helen Schmitz, Ralf Sonntag. Verlag Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2017. –212 S.

**Допоміжна**

1. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. 528 с.
2. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
4. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
5. Совершенствуем знание немецкого языка. Грамматика под ред. Петренко О.В. - К.: Методика, 1996. 336 с.
6. Sprachkurs Deutsch: Unterrichtswerk für Erwachsene. Allgemeinsprachlicher Kurs; im fakultativen Teil vier Schwerpunkte Wirtschaftsdeutsch, ein Lesekurs Fachsprache und ein Grammatik-Wiederholungskurs. Ulrich Häussermann, Georg Dietrich, Christine Günther, Diethelm Kaminski, Ulrike Woods, Huge Zenker. Neufassung 2. Verlag Moritz diesterweg GmbH, Frankfurt am Main / Verlag Sauerländer AG, Aarau, 1991. –216 S.;

**Internet-ресурси**

1. Deutsch perfekt – http:// [www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)
2. Vitamin.de – <http://www> vitamin.de
3. [www.pons.de](http://www.pons.de/)
4. [www.schuelerlexikon.de](http://www.schuelerlexikon.de/)
5. [http://dino-online.allesklar.de](http://dino-online.allesklar.de/)
6. [www.wissen.de](http://www.wissen.de/)
7. [www.hueber.de/em](http://www.hueber.de/em)
8. <http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>
9. [www.meinestadt.de](http://www.meinestadt.de/)
10. www.qoethe.de/z/82/acwww25/kataloz

26. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php> 27.<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>   
28. <http://germ-mania.narod.ru/>   
29. <http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>

30. <http://www.schyren-gymnasium.de/gramm/>